

**EWH 30-100 Fmx EEC**  
**EWH 30-100 FmxDL EEC**



HU · Légmentesen tároló elektromos vízmelegítő  
· Kezelési útmutató  
SR · Hermetički kumulativni električni grejač vode  
· Korisnički priručnik  
HR · Hermetički kumulativni električni grijač vode  
· Upute za uporabu

SK · Hermeticky kumulatívne elektrický ohrievač  
vody · Používateľská príručka  
SI · Hermetično kumulativno elektrický ohrievač  
vody · Navodila za uporabo  
MK · Hermetičen električen bojler  
za skladiрање · Упатство за употреба

**Fill your life with  
comfort**



Get quick access to instructions, additional  
product information and support  
at our website  
[home-comfort.com](http://home-comfort.com)

 **Electrolux**

2 <http://www.home-comfort.com>

|                     |     |
|---------------------|-----|
| 1. MAGYAR.....      | 102 |
| 2. SRPSKI.....      | 116 |
| 3. HRVATSKI.....    | 130 |
| 4. SLOVENSKÝ.....   | 144 |
| 5. SLOVENŠČINA..... | 158 |
| 6. МАКЕДОНСКИ.....  | 172 |

## TARTALOM

|   |    |
|---|----|
| 1. BEVEZETÉS .....                            | 5  |
| 2. KÉSZLET.....                               | 5  |
| 3. A VÍZMELEGÍTŐ RÖVID LEÍRÁSA.....           | 5  |
| 4. KEZELŐPANEL .....                          | 6  |
| 5. A VÍZMELEGÍTŐ FELSZERELÉSE.....            | 8  |
| 6. CSATLAKOZÁS A VÍZVEZETÉKHEZ.....           | 9  |
| 7. CSATLAKOZÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ ..... | 10 |
| 8. ÜZEMBE HELYEZÉS.....                       | 10 |
| 9. ÓVINTÉZKEDÉSEK .....                       | 10 |
| 10. HIBAELEHÁRÍTÁS .....                      | 12 |
| 11. TECHNIKAI JELLEMZŐK.....                  | 13 |
| 12. MÉRETEK .....                             | 14 |
| 13. KAPCSOLÁSI RAJZ.....                      | 14 |
| 14. ÁPOLÁS ÉS KARBANTARTÁS.....               | 15 |
| 15. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS .....                | 16 |
| 16. HULLADÉKKEZELÉS.....                      | 16 |
| 17. GARANCIAI KÖTELEZETTSÉGEK.....            | 16 |
| 18. GYÁRTÁSI DÁTUM .....                      | 17 |

## GONDOLUNK ÖNRE

Köszönjük, hogy megvásárolta az Electrolux készüléket. Ön kiválasztott egy terméket, amely mögött évtizedes szakmai tapasztalat és innováció áll. Egyedülálló és elegáns, gondosan az Ön számára készült. Ezért függetlenül attól, mikor is igénybe veszi a készüléket, mindig biztos lehet abban, hogy az eredmény mindig kifogastalan lesz. Üdvözöljük az Electrolux!

**Honlapunkon található információ:**



Honlapunkon található információ: termékjavaslatok, kezelési útmutató, üzemeltetési, karbantartási információk:  
<http://www.home-comfort.com/support/>



A készülék eladásakor az eladónak ki kell töltenie a „Információ az áruról” részt, amely a jelen kezelési útmutató hátlapjának belső részén található.



### Használt jelölések



Figyelem/Fontos biztonsági információk



Általános információk és ajánlások

A jótállási szolgáltatást a „Jótállási kötelezettségek” bekezdésben meghatározott feltételeknek megfelelően végzik.

### Megjegyzés:

A kezelési útmutató szövegében tároló elektromos vízmelegítő lehetnek olyan műszaki megnevezései, mint eszköz, műszer, készülék stb.



## Bevezetés

Az elektromos tároló típusú vízmelegítőt a vízellátó rendszerből érkező hideg víz melegítésére tervezték. Kizárólag háztartási célokra használják, a vízmelegítőből származó víz nem ivásra és főzésre szolgál. A vízmelegítő felszerelését és első üzembe helyezését szakképzett szakembernek kell elvégeznie, aki felelősséget vállalhat a helyes üzembe helyezésért és ajánlásokat adhat a vízmelegítő használatára vonatkozóan.

A vízmelegítő telepítése előtt győződjön meg arról, hogy az aljzat földelve van. Ha nincs földelés az aljzatban, akkor a vízmelegítőt külön földelő vezetékkel kell földelni a vízmelegítő testen lévő földelő kimenethez. Abban az esetben, ha a földelés hiányzik, tilos a termék telepítésének és üzemeltetésének megvalósítása. A földelés kimenete a vízmelegítő házán található.



### Figyelem!

Tilos a hordozható aljzatok használata.



### Figyelem!

Az elektromos vízmelegítő helytelen telepítése és üzemeltetése balesetekhez vagy anyagi kárhoz vezethet.

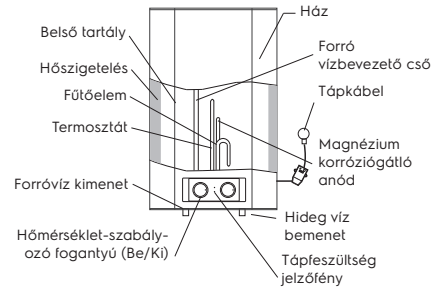
## Készlet

A vízmelegítő alapvető elemekkel van felszerelve a felszereléshez és csatlakoztatáshoz.

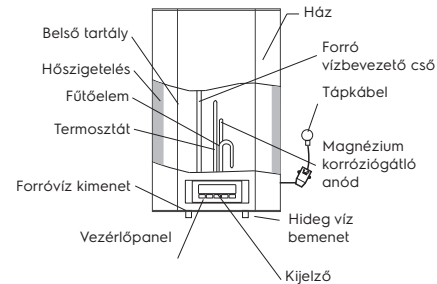
A Fmx EEC / Fmx DL EEC vízmelegítők készlete tartalmazza:

- vízmelegítő tápkábellel + biztonsági lekapcsoló szerkezet (RCD) - 1 db;
- biztonsági szelep - 1 db;
- felhasználói kézikönyv - 1 db.;
- szerelésablón - 1 db.;
- rögzítő horgony a felszereléshez - 2 db.;

## A vízmelegítő rövid leírása



1 ábra Fmx EEC



2 ábra FmxDL EEC

1. A víz hőmérsékletének automatikus ellenőrzése:  
A melegvízcsap kinyitásával a keverőn a vízmelegítő kimeneténél a bemeneti nyílásba hideg víz kezd beáramlani, megtöltve a belső tartályt. A tartályban lévő víz összekeveredik és a hőmérséklete lecsökken. A termostát-érzékelő reagál a víz hőmérsékletének csökkenésére, így a fűtőelem (TEN) automatikusan bekapcsol, és a vizet a korábban beállított hőmérsékletre melegíti. Amikor a hőmérséklet eléri a beállított értéket, a fűtőelem automatikusan kikapcsol.
2. A vízmelegítő védelme:
  - túlmelegedés elleni védelem;
  - rozsdásodás elleni védelem;
  - védelem a normát meghaladó hidraulikus nyomás ellen.
3. A speciális védőbevonattal ellátott acél belső tartályok a fejlett elektrosztatikus száraz zománcozási módszer szerint készülnek. A belső tartály speciális ötvözetű ellenáll a korrózióknak és a vízkőnek. A belső tartály védőbevonata speciálisan kidolgozott finom diszperziós üveg-

zománcból készült.

A zománc tulajdonságai:

- megnövekedett tapadóképesség és nagy plaszticitás (850°C-on edzett);
- túgúl vagy csökken hőmérséklet ingadozás esetén ugyanolyan arányban, mint a belső tartály falai, anélkül, hogy mikrorepedéseket képezne, amelyekben korróziós központ léphet fel

4. A száraz hő fűtőelemek (FE-ek (fűtőelemek)) megbízhatóak és biztonságosak, hosszú élettartamúak. A fűtőelemek védő fémburkolatokba vannak helyezve, amelyek finoman diszpergált üveg-zománc réteg borít, amely kizárja a fűtőelemek vízzel való közvetlen érintkezését, ennek megfelelően a fűtőelemeken nem képződik vízkő, ami növeli az élettartamukat és meghosszabbítja a fűtőelemek élettartamát.

5. A kezelőpanel (ECO) módja biztosítja:

- a víz melegítése kényelmes hőmérsékletre, körülbelül 50–55°C-ra;
- megakadályozza a vízkő kialakulását;
- növeli az eszköz erőforrásait

6. A belső hőszigetelés hatékonyan fenntartja a melegített víz hőmérsékletét, minimalizálja a hővesztéséget és csökkenti az energiafogyasztást.

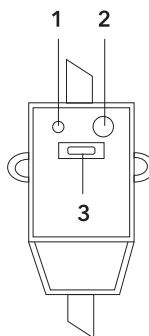
7. Beépített hőmérséklet-szabályozó: biztosítja a víz hőmérsékletének állandó és megbízható szabályozását.

8. A vízmelegítési hőmérséklet beállítási tartománya a Fmx modelleknél 30 °C és 75 °C között van. A fűtési hőmérséklet balról jobbra (órmutató járásával megegyezően) állítható minimumról gazdaságos üzemmódba ECO 55 °C, maximumra. A maximális vízmelegítési hőmérséklet a Fmx DL modelleknél 75 °C. ECO - gazdaságos üzemmód, körülbelül 55 °C. A kezelőpanel „+” vagy „-” gombjaival Ön beállíthatja a hőmérsékletet 1 °C-os pontossággal.

9. A vízmelegítő egyszerű és kényelmes kezelése és karbantartása.

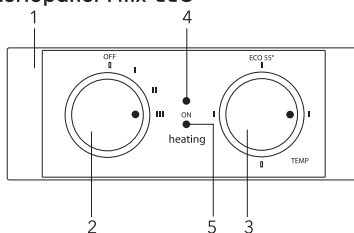
#### RCD (maradékáram-védő)

- Az áramütés 100%-os megelőzése.
- Kövesse a telepítési utasításokat az elektromos tárolás vízmelegítő csatlakoztatásakor.
- Az RCD elülső oldalán található hálózati tápellátáshoz történő csatlakoztatáskor kigyullad a Power (1) indikátor.
- Az RCD teszteléséhez nyomja meg a TEST (2) gombot. A Power (1) indikátor kiaszik.
- Az RCD újraindításához nyomja meg a (3) gombot.



### Kezelőpanel

#### Vezérlőpanel Fmx EEC

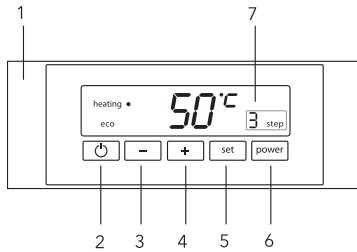


3 ábra

1. Vezérlőpanel
2. Fogantyú be/ki («ON»/«OFF») – melegítési fokozatok váltása.
  - – jelölés «OFF» – melegítés kikapcsolása.
  - – a melegítés bekapcsolásának jelölése. Első teljesítményfokozat 800 W.
  - – jelölés a melegítési teljesítmény második fokozatának bekapcsolásához 1200 W.
  - – jelölés a melegítési teljesítmény harmadik fokozatának bekapcsolásához 2000 W.
3. Hőmérséklet-szabályozó fogantyú
  - – az alján található jelölés megfelel a vízmelegítő minimális vízhőmérsékletének (melegítés kikapcsolása).
  - – a bal oldali jelölés a vízmelegítőben lévő minimális vízmelegítési hőmérsékletnek felel meg (melegítés bekapcsolása).
  - eco 55 – az öko mód jelölése a vízmelegítő vízmelegítési hőmérsékletének felel meg 55 °C-ig.

- I – a jobb oldali jelölés megfelel a vízmelegítő maximális vízmelegítési hőmérsékletének (75 °C)
- «ON» indikátor – zölden világít, ha a vízmelegítő csatlakoztatva van a hálózathoz
  - «HEATING» indikátor – pirosan világít, amikor a fűtőelem működik, és a vízmelegítés működik

#### Vezérlőpanel FmxDL EEC



4 ábra

- Vezérlőpanel
- «ON»/«OFF» gomb - a vízmelegítő (melegítés) be/kikapcsolása.
- Hőmérséklet-szabályozó gomb – «-» a hőmérséklet csökkentése.
- Hőmérséklet-szabályozó gomb – «+» a hőmérséklet növelése.
- «SET» gomb:
  - a beállított hőmérséklet megtekintése;
  - a beállított hőmérséklet megjegyzése;
  - a hőmérséklet beállítása a vízmelegítő memóriájából
- «POWER» gomb – melegítési teljesítmény szabályozása.
7. A kiválasztott melegítési teljesítményszint kijelzése:
  - 1 fokozat – 800 W.
  - 2 fokozat – 1200 W.
  - 3 fokozat – 2000 W.

A teljesítmény üzemmód kiválasztása gyors melegítést biztosít, vagy lehetővé teszi a vízmelegítő használatát korlátozott áramellátású helyiségekben.

#### A modellek hálózathoz csatlakoztatása Fmx EEC

Dugja be a villás dugót a konnektorba és kapcsolja be a vízmelegítőt. A jelzőfény világitani kezd. Ez azt jelenti, hogy a vízmelegítő csatlakoztatva van a hálózathoz, és áramellátást kap. Forgassa a hőmérséklet-szabályozó foganyit az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy a fűtés bekapcsoljon. Állítsa be a kívánt vízmelegítési szintet a fűtési

hőmérséklet beállításával. Indikátor Az «ECO» - gazdaságos üzemmód, kb. 55°C fűtési hőmérsékletnek felel meg. A vízmelegítés a beállított hőmérséklet elérésekor automatikusan kikapcsol, és automatikusan bekapcsol felmelegítéshez. Ha Ön ki akarja kapcsolni a vízmelegítést, fordítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot «OFF» állásba. A bekapcsolás jelző kigyullad, amíg a vízmelegítő csatlakozik a hálózatra. Néhány modellnél a fűtőelem bekapcsolásakor a jelzőfény elkezd villogni. A termosztát biztosítja a fűtőelem ismételt bekapcsolását, miután némi vizet elfogyasztott.


#### Hőmérséklet beállítása

A vízmelegítő hőmérséklet-beállítási tartománya 30 °C (minimum) és 75 °C (maximum) között van. A hőmérséklet beállítása egy szabályozó segítségével történik, amely a készülék előlapján található.

#### A modellek hálózathoz csatlakoztatása FmxDL EEC

Dugja be a vízmelegítő villás dugóját egy konnektorba. A vízmelegítő megkezd az öndiagnosztikát. A jelzés körülbelül 2 másodpercig fog villogni a kijelzőn, csak a vízmelegítőben lévő víz hőmérsékletének jelzése fog világitani - a vízmelegítő készenléti üzemmódba „STAND BY”kapcsolt. Ha a vízmelegítő hibát észlel az öndiagnosztika során, akkor az összes jelzés folyamatosan villogni fog.

#### Bekapcsolás és a hőmérséklet beállítása

A  gomb megnyomása után a vízmelegítő bekapcsol és a Heating indikátor pirosan világít, az utóljára beállított hőmérséklet vagy az első indításkor beállított gyári beállítás ECO - 55 °C pirosan fog villogni 2 másodpercig. 2 másodperc elteltével a beállított hőmérséklet kijelzése kikapcsol, és elindul a vízmelegítés. A kijelzőn megjelenik a vízmelegítőben lévő víz hőmérséklete. A könnyebb használat érdekében Ön beállíthat egy egyedi vízmelegítési hőmérséklet módot, amelyet a vízmelegítő minden bekapcsoláskor fenntart.

Nyomja meg a SET gombot és tartsa lenyomva 3 másodpercig. A beállított hőmérséklet villogni fog (35°C). Ha Ön egyetért, a megerősítéshez nyomja meg gyorsan a SET gombot egyszer. A hőmérséklet be van állítva a készülék memóriájában, és elindul a melegítés. Ha Ön módosítani szeretné a hőmérsékletet, használja a "+" vagy a "-" gombokat. A hőmérséklet kiválasztása után 3

másodpercig villogni fog, a megerősítéshez nyomja meg egyszer gyorsan a SET gombot. Ha Ön nem nyomja meg a SET gombot a megerősítéshez, az Ön által választott hőmérséklet 3 másodpercig villog, ezután elindul a melegítés, a kiválasztott hőmérséklet csak addig marad fenn, amíg a felhasználó ki nem kapcsolja a vízmelegítőt. A kiválasztott hőmérséklet nem lesz megjegyezve.

Ha a SET gombot 5 másodpercig (vagy 7 másodpercig) lenyomva tartja, és a fenti műveletek mindegyikét megismétli, további két hőmérsékleti értéket állíthat be a készülék memóriájába. Az utolsó beállított hőmérséklet ugyanaz mindhárom memóriamódban. Melegítés közben a vízmelegítőben lévő víz hőmérséklete jelenik meg.

A kijelzőn megjelenő hőmérséklet-kijelzés a vízmelegítőben lévő víz hőmérsékletét mutatja. A melegítés közben beállított hőmérséklet megtekintéséhez nyomja meg egyszer gyorsan a SET gombot, és a beállított hőmérséklet 3 másodpercig megjelenik a kijelzőn. 3 másodperc elteltével megjelenik a vízmelegítőben lévő víz hőmérséklete.

Amikor a hőmérséklet eléri a beállított hőmérsékletet, a „HEATING” jelzőfény kialszik

### Fagyálló üzemmód

A víz befagyásának megakadályozása érdekében a vízmelegítő automatikusan melegíteni kezd, amikor a víz hőmérséklete a belső tartályban 6°C alá csökken. Amikor a hőmérséklet eléri a 10°C-ot, a melegítés leáll. A funkció akkor működik, ha a készülék csatlakoztatva van az áramforráshoz. Elérhető az FmxDL EEC sorozatban.

Ha áramszünet van a helyiségben

1. Ha melegítés közben áramszünet lép fel, akkor az áram visszakapcsolása után a helyiségben a vízmelegítő melegítésre kapcsol be, ahogy korábban be volt állítva.
2. Ha a vízmelegítő nem volt bekapcsolva, «STAND BY» üzemmódban volt, a helyiségben lévő áram visszakapcsolása után a vízmelegítő nem kezd el melegíteni.

## A vízmelegítő felszerelése



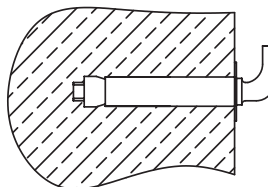
Győződjön meg arról, hogy a vízmelegítő felszereléséhez a gyártó által biztosított eredeti alkatrészeket használja, amelyek képesek elviselni a vízzel töltött vízmelegítő súlyát. Ne helyezze fel a vízmelegítőt a tartóra, amíg ha meggyőződött arról, hogy a rögzítés biztonságos. Ellenkező esetben a vízmelegítő leeshet a falról, ami az eszköz károsodásához vezethet vagy súlyos sérüléseket okozhat. A csavarok rögzítésére szolgáló furatok helyének kiválasztásakor győződjön meg arról, hogy a fürdőszoba vagy más helyiség falának mindkét oldalán a vízmelegítő testéhez legalább 0,2 m, a csőcsatlakozási oldalon pedig legalább 0,5 m távolság legyen, hogy megkönnyítse a hozzáférést a karbantartás során szükség esetén.

Abban az esetben, ha a vízmelegítő közvetlenül furatokból, kutakból vagy víztornyokból kapja a vizet, az üzemeltetéshez elengedhetetlen a durva szűrő használata a vízmelegítőbe beáramló hideg vízhez.

A durva szűrő beszerezhető speciális üzletekben. Ha a durva szűrő nincs felszerelve, a garancia nem vonatkozik a termékre.

1. A vízmelegítőt szilárd függőleges felületre (falra) kell felszerelni.
2. A felszerelési hely kiválasztása után, csináljon két lyukat a falba a szükséges mélységig, és helyezze be a csavarokat, fordítsa fel a kampót, szorosan húzza meg az anyákat, majd szerelje rá a vízmelegítőt (lásd 5. ábra).

Rögzítő horgony (anker) a felszereléshez



5 ábra

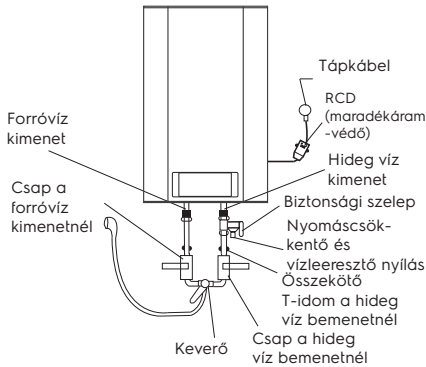
| Úrtartalom, l                  | 27  | 46 | 73 | 93 |
|--------------------------------|-----|----|----|----|
| A furatok közötti távolság, mm | 196 |    |    |    |

3. Ha a fürdőszoba túl kicsi a vízmelegítő felszereléséhez, bármely más helyiségbe felszerelhető, közvetlen napfénytől és

esőtől védve. A csővezeték hővesztése-  
geinek csökkentése érdekében azonban  
a vízmelegítőt a lehető legközelebb kell  
elhelyezni a víz felhasználásának helyé-  
hez.

4. A vízellátó rendszerhez való csatlakozáskor gondoskodni kell az egyedi elzárószelepek felszereléséről és megvalósításáról a vízmelegítőbe áramló hideg vízellátó vezetékre a és a meleg kimeneti vezetékre. A meleg- és hidegvíz vezetékek egyedi elzárószelepeinek a vízmelegítő használatának elmaradása, a vízellátó vezeték karbantartási és technológiai munkálatai alatt elzárt állapotban kell lenniük. Az elzáró szelepek telepítése és helyes használata előfeltétele a garanciális szolgáltatás nyújtásának, valamint a vízmelegítő hosszú távú és problémamentes működésének záloga.

### Csatlakozás a vízvezetékhez

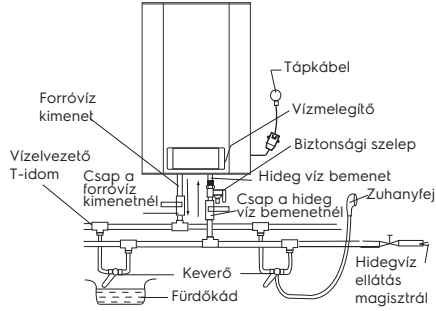


6 ábra

1. A vízmelegítő vízvezetékhez történő csatlakoztatásához G1/2 átmérőjű csövet használnak.
2. Visszacsapó biztonsági szelep csatlakoztatása: A szelepet a hidegvíz-bemenetnél kell felszerelni (győződjön meg arról, hogy a hajlékony leeresztőcső be van-e szerelve, a nyomás- és vízleeresztő furatba, és lefelé kell irányítani a vízvezetéshez szükséges speciális lefolyóba).
3. A csővezeték csatlakoztatásakor a szivárgások elkerülése érdekében a menetes csatlakozások végeire fel kell szerelni a komplett gumitömítéseket.
4. Ha a vízellátó rendszert több vízvezető ponton kell megvalósítani, használja a

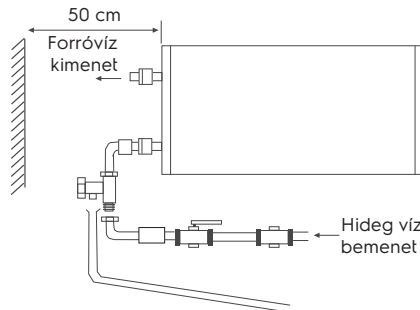
csatlakozási módszert (lásd 7. ábra).

5. Ha a magisztrálban lévő nyomás meghaladhatja az 5 bar-t, feltétlenül szereljen fel víznyomás-csökkentő reduktort. Nyomáscsökkentő reduktor és túlnyomás hiányában a hidegvíz magisztráljában a készüléket nem szervizeljük garanciálisan



7 ábra

6. Az Fmx, Fmx DL sorozatú vízmelegítők telepítését lehetőségén megkönnyíti az a lehetőség, hogy függőlegesen és vízszintesen is felszerelhetők az Ön háza bármely pontján, fűtött helyiségben. Célszerű a vízmelegítőt a lehető legközelebb a meleg víz felhasználási helyéhez telepíteni, mivel minél rövidebbek a csövek, annál kisebb a hő veszteség. A vízmelegítő vízszintes telepítések az ellátó csöveket a bal oldalon kell elhelyezni. A vízmelegítőt fal mellé történő telepítések, hagyja meg a javasolt teret a karbantartáshoz. Ne szerelje fel a vízmelegítőt vízszintes felületre és szorosan a padlóhoz közel. (lásd a 8. ábrát)



8 ábra

## Csatlakozás az elektromos hálózathoz

Ehhez a sorozathoz tartozó összes vízmelegítőt úgy tervezték, hogy egyfázisú, 220/240 V-os elektromos hálózathoz csatlakoztatható legyen. Csatlakozás előtt ellenőrizze, hogy az elektromos hálózati paraméterek a csatlakozási ponton meg egyeznek-e a készülék műszaki adattábláján feltüntetett paraméterekkel.

A vízmelegítő felszerelésekor be kell tartani a hatályos elektromos biztonsági előírásokat.

A vízmelegítő felszerelésekor a fürdőszobába vagy WC-be figyelembe kell venni a korlátozásokat, amelyek a tiltott és védő térfogatok meglétével kapcsolatosak.

**A tiltott térfogat** – az a tér, amelyet tangenciális és függőleges síkok határolnak a kád, a WC vagy a zuhanykabin külső széleihez viszonyítva, valamint egy feletük vagy a padló feletti elhelyezett sík, ha a vízvezeték a padlóra van szerelve, 2.25 m magasságban.

**A védőtérfogat** – az a tér, amelynek korlátozó vízszintes síkjai egybeesnek a tiltott térfogat síkjaival, a függőleges síkok pedig 1 m-re vannak egymástól a tiltott térfogat megfelelő síkjaitól.

Számított adatok a réz számára. A kábel (vezeték) keresztmetszetének kiválasztása rézből készült teljesítmény és hosszúság szerint,  $U = 220\text{ V}$ , egy fázis

| P, kW  | 1    | 2    | 3    | 3,5  | 4    | 6    | 8    |
|--|------|------|------|------|------|------|------|
| I, A   | 4,5  | 9,1  | 13,6 | 15,9 | 18,2 | 27,3 | 36,4 |
| A vezető huzal keresztmetszete, mm <sup>2</sup>                      | 1    | 1    | 1,5  | 2,5  | 2,5  | 4    | 6    |
| A megengedett legnagyobb kábelhossz a megadott keresztmetszetenél, m | 34,6 | 17,3 | 17,3 | 24,7 | 21,6 | 23   | 27   |

## Üzembe helyezés

### Vízbetöltés

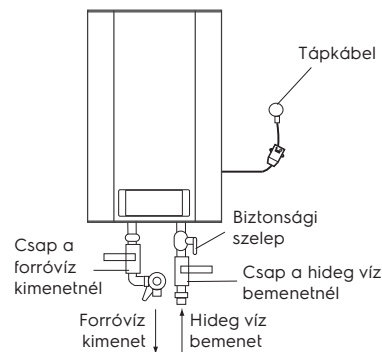
A vízmelegítő felszerelése után zárja el a melegvíz-bemenetet a lakásba, nyissa ki a hidegvíz-ellátó szelepet. Nyissa ki a melegvíz csapot a keverőn. Amint a vízmelegítő megtelt, víz fog kifolyni belőle, zárja le a keverő melegvíz-csapját, és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás. Ha nem biztos abban, hogy van-e víz a vízmelegítőben, ne csatlakoztassa azt az elektromos hálózatra.

## Óvintézkedések

### A hőmérséklet beállítása

A vízmelegítő hőmérséklet-szabályozási tartománya 30°C (minimum) és 75°C (maximum) között van. A Fmx EEC / Fmx DL EEC sorozatú modellekben a hőmérséklet egy hőmérséklet-szabályozó fogantyú segítségével állítható be, amely a készülék alsó borítóján található.

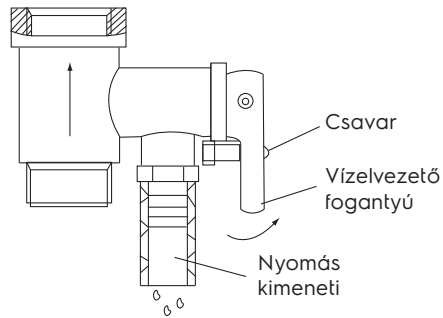
1. A hálózati csatlakozót megfelelően földelni kell. Az aljzat névleges áramának legalább 10 A-nak kell lennie. A konnektornak és a villás dugónak mindig száraznak kell lennie az elektromos hálózat rövidzárlatának elkerülése érdekében. Rendszeresen ellenőrizze, hogy a villás dugó megfelelően van-e behelyezve a konnektorból. A vizsgálati módszer a következő: dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorból, fél óra múlva kapcsolja ki a vízmelegítőt, és húzza ki a csatlakozót a konnektorból. Figyelje meg, hogy a villás dugó meleg-e tapintásra. Ha kezevel érzi, hogy meleg (50°C feletti hőmérsékleten), kérjük, cserélje ki a konnektort egy másikra, ahol a villás dugó szorosan illeszkedik. Ez segít megelőzni a tüzet, a villás dugó sérülését és egyéb véletleneket a rossz érintkezés miatt.
2. A falnak, amelyre a vízmelegítőt szerelik, a vízzel töltött vízmelegítő ösztömegeinek kétszeresét meghaladó terhelést kell kiállnia. Ellenkező esetben további intézkedéseket kell tenni a termék megerősítésére.
3. A biztonsági szelepet a vízbemenetnél kell felszerelni (lásd 9. ábra).



9 ábra



4. A vízmelegítő első használatakor (vagy a karbantartás vagy tisztítás után történő első használatakor) ne kapcsolja be a vízmelegítő áramellátását a vízzel történő teljesen megtöltéséig. A vízmelegítő tartályának feltöltésekor nyissa ki a melegvíz-csapot a levegő leeresztéséhez. Amint a tartály megtelt vízzel és a a csapból víz folyik, a csapot el lehet zárni.
5. A víz melegítése során a biztonsági szelep nyomás leeresztő nyílásából víz jöhet ki. Ez normális jelenség. Azonban nagy szivárgás esetén vegye fel a kapcsolatot a karbantartási szakemberrel. A nyomás leeresztő nyílást semmilyen körülmények között nem szabad elzárni; ellenkező esetben a vízmelegítő károsodásához vezethet.
6. A biztonsági szelep nyomás leeresztő nyílására egy vízleeresztő csövet kell felszerelni, és le kell vezetni a lefolyóba, vízleeresztés esetére. A nyomás leeresztő nyíláshoz csatlakoztatott leeresztő csőnek lefelé kell mutatnia.
7. Mivel a vízmelegítő belsejében a víz hőmérséklete elérheti a 75°C-ot, a forró víz nem kerülhet az emberi testre. Az égési sérülések elkerülése érdekében a csaptelep segítségével szabályozhatja a víz hőmérsékletét.
8. Hosszan tartó hiányzás esetén, javítások, technológiai és megelőző munkák végzésekor a vízellátó vezetéken vagy a vízmelegítő hosszú távú használatának elmaradása esetén feltétlenül el kell zárni az egyes elzáró szelepeket a vízmelegítő hideg vízellátó vezetéken a és a meleg kimeneti vezetéken, valamint ki kell kapcsolni a vízmelegítőt, és le kell választani az áramforrásról kihúzva a villás dugót a konnektorból.
9. Abban az esetben, ha a vízmelegítőt központosított vízellátással rendelkező helyiségekben használja, a melegvíz kikapcsolása idején zárja le a melegvíz-ellátó elzáró szelepet a tápvezetékektől (csőtől).
10. A víz leereszthető a vízmelegítőből a biztonsági szelep segítségével, miközben leállítja a vízmelegítő hideg vízellátását és kinyitja a biztonsági szelep leeresztő fogantyúját. Ebben az esetben a víz leeresztését a vízmelegítőből a szelep leeresztő nyílásán keresztül kell megvalósítani a vízelvezető rendszerbe (a víz leeresztésekor nyissa ki a keverő melegvíz-csapját a levegő leeresztése érdekében).



10 ábra

11. A rugalmas tápkábel meghibásodása esetén ki kell cserélni egy hasonlóra, amelyet a gyártó szállít. A cserét tapasztalt karbantartási szakembereknek kell elvégezni.
12. A vízmelegítő egyik alkatrészének sérülése esetén javítás céljából fel kell venni a kapcsolatot a karbantartó szakemberekkel a javítás elvégzéséhez. Csak a gyártó által szállított alkatrészeket ajánlott használni.
13. Ezt az eszközt nem olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) által használatra szánják, akiknek csökkent fizikai vagy szellemi képességeik vannak, és nincsenek készségeik vagy ismereteik, kivéve azokban az esetekben, amikor a biztonságukért felelős személy ezt bemutatja vagy helyesen utasítja.
14. A vízmelegítőből teljesen le kell eresztetni a vizet, ha hosszabb ideig nem használják, vagy a beépített helyiség hőmérséklete 0°C alá csökkenhet.

## Hibaelhárítás

| Hibák   | Okok  | Elhárítás   |
|---|---|---|
| Melegítés jelző kikapcsolva                               | A hőmérsékletszabályozó meghibásodása   | Lépjön kapcsolatba a karbantartási szakemberekkel a javítás megvalósításához  |
| Nem jön víz a melegvíz-csapból                            | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. A vízellátás a vízvezetéknel el van zárva</li> <li>2. A víznyomás túl alacsony</li> <li>3. A vízbevezető csap el van zárva</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Várja meg a vízellátás újraindulását</li> <li>2. Használja a vízmelegítőt, amikor a víznyomás ismét emelkedik</li> <li>3. Nyissa ki a vízbevezető csapot</li> </ol>   |
| A forró víz hőmérséklete meghaladja a megengedett szintet | A hőmérséklet-szabályozó rendszer meghibásodása   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Azonnal le kell kapcsolnia a vízmelegítőt a hálózatról</li> <li>2. Vegye fel a kapcsolatot a karbantartási szakemberekkel a javítás elvégzéséért</li> </ol>   |
| Nincs vízmelegítés  | A fűtés nincs bekapcsolva   | <p>Állítsa az ON/OFF (be/ki)fogantyút low helyzetbe</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kapcsolja le a vízmelegítőt a hálózatról</li> <li>2. Hűtse le a vízmelegítőt úgy, hogy kinyitja a melegvíz-csapot, és nyitva tartja, amíg a víz hőmérséklete nem csökken</li> <li>3. Vegye le a fedelét</li> <li>4. Nyomja meg a kis gombot a biztonsági kapcsoló testén</li> <li>5. Helyezze vissza a fedelet, és csatlakoztassa újra a készüléket az elektromos hálózathoz</li> <li>6. Ha a meghibásodás újra előfordul, vegye fel a kapcsolatot egy szervizszakemberrel</li> </ol> |
|   | Működésbe lépett a hő érzékelő  |   |
|   | A fűtőelem megsérült  | Lépjön kapcsolatba a szervizszakemberrel  |
|   | Hibás elektronikus kártya   | Lépjön kapcsolatba a szervizszakemberrel  |
| Víz szivárgás   | Hibás csőtömítés  | Cserélje ki a tömitést  |
| Minden jelzés több mint 10 másodpercig villog             | Lehetséges hibák a vízmelegítő működésében  | Válassa le a vízmelegítőt a hálózatról, majd kapcsolja be újra. Ha a kijelző ismét villog több mint 10 másodpercig, hívja a szerviz szakembert  |



## Technikai jellemzők

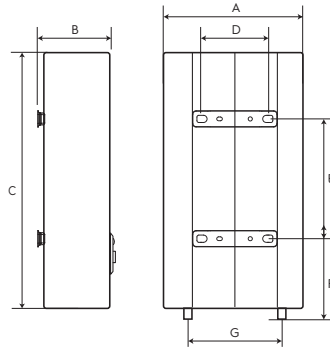
| Modell                                 | EWH 30 Fmx<br>EEC | EWH 50<br>Fmx EEC | EWH 80 Fmx<br>EEC | EWH 100 Fmx<br>EEC |
|--|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|
| Úrtartalom, l                          | 27                | 46                | 73                | 93                 |
| Névleges teljesítmény, W               | 2000              | 2000              | 2000              | 2000               |
| Tápfeszültség, V ~ Hz                  | 220-240-50        | 220-240-50        | 220-240-50        | 220-240-50         |
| Áramszilárdság, A                      | 9.09              | 9.09              | 9.09              | 9.09               |
| Minimális nyomás, Bar                  | 0,8               | 0,8               | 0,8               | 0,8                |
| Maximális nyomás *, Bar                | 7.5               | 7.5               | 7.5               | 7.5                |
| Maximális víz hőmérséklet, °C          | 75                | 75                | 75                | 75                 |
| Elektromos védelmi osztály             | I osztály         | I osztály         | I osztály         | I osztály          |
| A védelem foka                         | IPX4              | IPX4              | IPX4              | IPX4               |
| Fűtési idő 10 °C-tól 75 °C-ig **, min. | 71.4              | 119.04            | 190.8             | 238.8              |
| A készülék méretei (S×M×M), mm         | 344×545×359       | 344×825×359       | 454×729×469       | 454×879×469        |
| Csomagolás méretei (S×M×M), mm         | 429×640×429       | 429×920×429       | 539×849×539       | 539×999×539        |
| Nettó/Bruttó súly, kg                  | 16.08/18.5        | 23.0/25.2         | 28.1/30.9         | 32.1/36.0          |

| Modell                                 | EWH 30<br>FmxDL EEC | EWH 50<br>FmxDL EEC | EWH 80<br>FmxDL EEC | EWH 100<br>FmxDL EEC |
|--|---------------------|---------------------|---------------------|----------------------|
| Úrtartalom, l                          | 27                  | 46                  | 73                  | 93                   |
| Névleges teljesítmény, W               | 2000                | 2000                | 2000                | 2000                 |
| Tápfeszültség, V ~ Hz                  | 220-240-50          | 220-240-50          | 220-240-50          | 220-240-50           |
| Áramszilárdság, A                      | 9.09                | 9.09                | 9.09                | 9.09                 |
| Minimális nyomás, Bar                  | 0,8                 | 0,8                 | 0,8                 | 0,8                  |
| Maximális nyomás *, Bar                | 7.5                 | 7.5                 | 7.5                 | 7.5                  |
| Maximális víz hőmérséklet, °C          | 75                  | 75                  | 75                  | 75                   |
| Elektromos védelmi osztály             | I osztály           | I osztály           | I osztály           | I osztály            |
| A védelem foka                         | IPX4                | IPX4                | IPX4                | IPX4                 |
| Fűtési idő 10 °C-tól 75 °C-ig **, min. | 71.4                | 119.04              | 190.8               | 238.8                |
| A készülék méretei (S×M×M), mm         | 344×545×350         | 344×825×350         | 454×729×460         | 454×879×460          |
| Csomagolás méretei (S×M×M), mm         | 429×640×429         | 429×920×429         | 539×849×539         | 539×999×539          |
| Nettó/Bruttó súly, kg                  | 17,0/18,8           | 23,1/25,3           | 28,2/31,9           | 32,2/36,1            |

\* Maximális nyomáskor elkezdődik a nyomás felesleg felszabadítása a biztonsági szelepen keresztül. Ha a nyomása meghaladja a vízvezeték hálózatban a 7.5 bart (névleges üzemi nyomás), akkor elengedhetetlen a nyomáscsökkentő szelepet felszerelése.

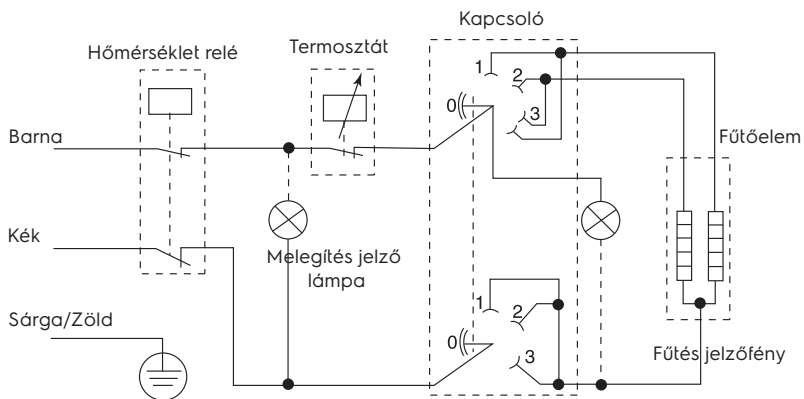
\*\* A fűtési időt a teljes fűtési teljesítményen állapították meg, és ideális környezeti feltételek mellett számították ki. A gyártó fenntartja a változtatás jogát.

Méretetek

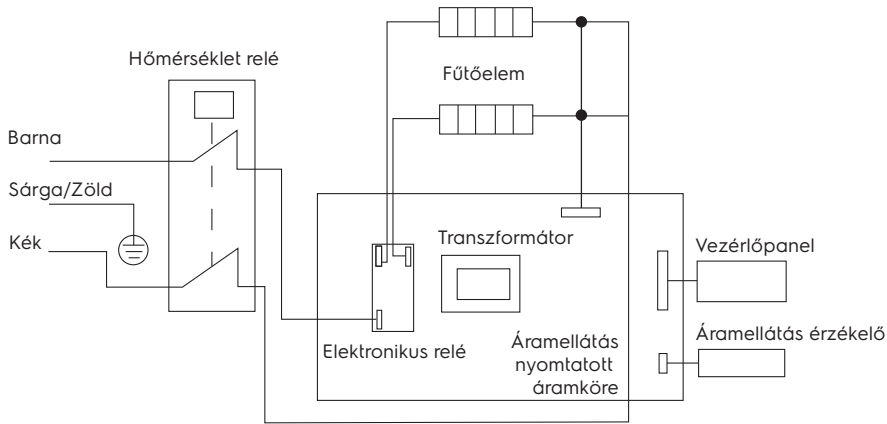


|       | EWH 30<br>Fmx EEC | EWH 50<br>Fmx EEC | EWH 80<br>Fmx EEC | EWH 100<br>Fmx EEC | EWH 30<br>FmxDL EEC | EWH 50<br>FmxDL EEC | EWH 80<br>FmxDL EEC | EWH 100<br>FmxDL EEC |
|-------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|---------------------|---------------------|---------------------|----------------------|
| A, MM | 359               | 359               | 469               | 469                | 344                 | 344                 | 454                 | 454                  |
| B, MM | 359               | 359               | 466               | 466                | 359                 | 359                 | 466                 | 466                  |
| C, MM | 545               | 825               | 729               | 879                | 545                 | 825                 | 729                 | 879                  |
| D, MM | 196               | 196               | 196               | 196                | 196                 | 196                 | 196                 | 196                  |
| E, MM | 253               | 401               | 297               | 447                | 253                 | 401                 | 297                 | 447                  |
| F, MM | 174               | 172               | 281               | 278                | 174                 | 172                 | 281                 | 278                  |
| G, MM | 100               | 100               | 100               | 100                | 100                 | 100                 | 100                 | 100                  |

Kapcsolási rajz Fmx EEC



## Kapcsolási rajz FmxDL EEC



## Ápolás és karbantartás

**Figyelem!**

**Szervizelés előtt mindig válassza le a vízmelegítőt az elektromos hálózatról.**

A hosszú élettartam biztosítása és a belső víztartályra vonatkozó érvényes garancia fenntartása érdekében legkésőbb egy évvel az üzemeltetése megkezdése után szakképzett szakemberek által végzett karbantartást kell végezni, amelynek tartalmaznia kell a TENen és a víztartály belső üregében lévő vízkő jelenlétének kötelező ellenőrzését, valamint a magnézium-anód állapotát. Súlyos kopás esetén a magnézium anódot ki kell cserélni. A víztartályra és a fűtőelemre vonatkozó garancia kopott anód esetén (a maradék térfogat kisebb, mint az eredeti 30% -a) érvénytelen.

A vízmelegítő ellenőrzésének eredményei alapján az első karbantartás során megállapításra kerül a rendszeres karbantartás gyakorisága, amelyet a készülék teljes működési ideje alatt be kell tartani. A készülék működési címének megváltozása, valamint a rendszeres karbantartás eredményeként feltárt üzemi körülmények (vízminőség) változása esetén a karbantartás gyakorisága felülvizsgálható.

A karbantartás megerősítéséül szolgál egy kitöltött pont a végrehajtott karbantartási táblázatban.

Rendkívül kemény vízzel és maró szennye-

ződésekkel tartalmazó területeken előfordulhat, hogy ezt a vizsgálatot gyakrabban kell elvégezni. Ehhez be kell szereznie a megfelelő információkat szakembertől vagy közvetlenül a vízellátást biztosító cégtől! Abban az esetben, ha nem végeztek karbantartást, vagy ha a vízmelegítőben a magnézium-anód teljesen elkopott/hiányzik a vízmelegítőre vonatkozó garanciális kötelezettségek megszűnnek.

**Figyelem!**

**A TENen felhalmozódott vízkő és az üledék jelenléte a belső tartályban a vízmelegítő meghibásodásához vezethet, és ez a garanciális szolgáltatás elutasításának alapjául szolgál. A rendszeres karbantartás megelőző intézkedésnek minősül, és a garancia nem vonatkozik rá.**

A tiltott térfogatban tilos kapcsolókat, aljzatokat és világító berendezéseket felszerelni. A kapcsolók beépítése a védőterbe tilos, azonban lehetséges földeléssel ellátott aljzatok felszerelése.

A vízmelegítőt a tiltott térfogaton kívül kell felszerelni, hogy ne legyen kitéve vízszagoknak. A készüléket egy külön aljzaton keresztül kell csatlakoztatni az elektromos hálózathoz, amelynek földelésével a kapcsolószekrényben található egyes megszakítók vannak csatlakoztatva.

A vízmelegítő biztonságos működésének biztosításához megfelelő minőségű automata gépet kell felszerelni.

Az elektromos csatlakozásnak tartalmaznia kell a földelést. A vízmelegítő tápkábelének speciális földeléssel ellátott csatlakozó-dugóját csak abba az aljzatba szabad bedugni.

Fűtési hőmérséklet-szabályozó. A mindennapi használat során tanácsos a vízmelegítőt a hálózathoz csatlakoztatva tartani, mivel a termosztát csak akkor kapcsolja be a fűtést, ha ez szükséges a beállított hőmérséklet fenntartásához.

Vízleeresztés. A vízmelegítőből teljesen le kell ereszteni a vizet, ha hosszabb ideig nem használják, vagy a beépített helyiség hőmérséklete 0°C alá csökkenhet. A vízleeresztés elvégezhető a biztonsági szelep segítségével, ezáltal szivárgás lehetséges a szelepszár alól.



#### Figyelem!

**A leeresztéshez biztosíthat egy szeleppel ellátott T-idomot a szelep és a hüvely között.**

A vízmelegítőből történő vízleeresztés előtt ne felejtse el:

- leválasztani a vízmelegítőt a hálózatról;
- elzárni a vízbemeneti szelepet;
- kinyitni a melegvíz csapot.

Rendszeresen végezze el a vízmelegítője karbantartását egy hivatalos szervizközpont szakemberei segítségével.



#### Figyelem!

**Soha ne vegye le a vízmelegítő fedelét anélkül, hogy először leválasztotta volna az áramforrásról.**

A jótállási szolgáltatást a jótállási kötelezettségeknek megfelelően végzik, amely a jótállási jegyen felsorolt. A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül változtasson az eszköz felépítésén és jellemzőin.

### Szállítás és tárolás

A vízmelegítők a gyártó csomagolásában szállíthatók minden fedett szállítással, az ilyen típusú szállításra érvényes áruszállításra vonatkozó szabályok szerint. Szállítási körülmények mínusz 50 és plusz 50°C közötti

hőmérsékleten és relatív páratartalom mellett 80% - ig plusz 25°C hőmérsékleten).

A szállítás során ki kell zárni a vízmelegítővel ellátott csomagok esetleges ütközését és mozgását a jármű belsejében. A szállítást és rakodást a csomagoláson feltüntetett kezelési jelek szerint kell elvégezni. A vízmelegítőket a gyártó csomagolásában kell tárolni plusz 1°C és plusz 40°C közötti hőmérsékleti viszonyok között, és relatív páratartalom mellett akár 80% 25°C-on).

### Hulladékkezelés



Már nem működő készülék nem dobható ki a háztartási hulladékkal együtt (2012/19/EU).

### Garanciai kötelezettségek

A jótállási szolgáltatást a „Jótállási kötelezettségek” bekezdésben meghatározott feltételeknek megfelelően végzik.

#### Garancia:

- A termék jótállási ideje a vásárlás napjától számított két év. Ha bármilyen hiba történik anyag - és/vagy gyártási hiba miatt a kétéves garanciaidő alatt, akkor a terméket megjavítják vagy cserélik.
- Az ingyenes készülék javítása vagy annak csereje csak akkor lehetséges, ha meggyőző bizonyítékot szolgáltatnak, például egy nyugta segítségével, amely megerősíti, hogy a szolgáltatás igénylésének napja a garanciaidőn belül van.
- A jótállás nem terjed ki a kopott és elhasználódott termékekre és/vagy alkatrészekre, amelyeket jellegükben fogyóeszköznek lehet tekinteni, vagy amelyek üvegből készültek.
- A jótállás nem érvényes, ha a hibát nem megfelelő használat, rossz karbantartás okozta (például hiba történt idegen tárgy vagy folyadék bejutása miatt a termékbe), vagy ha a változásokat vagy javítást végeztek azok a személyek, amelyek nem a Gyártó által voltak jogosulva.
- A termék helyes használatához a felhasználónak szigorúan be kell tartania az összes utasítást, amelyek a felhasználói kézikönyvben szerepelnek, és tartózkodnia kell minden olyan műveletől vagy manipulációtól, amelyet nemkívánatosnak írnak le, vagy amelyet a felhasználói kézikönyv jelez.
- Ezek a garanciakorlátozások nem befolyásolják az Ön törvényes jogait.

#### Támogatás:

A támogatás a garancia időszak alatt és azt követően minden országban rendelkezésre áll, ahol a terméket hivatalosan forgalmazzák. Forduljon segítségért az eladóhoz.

## Gyártási dátum

A gyártás dátuma az eszköz testén található matricán van feltüntetve, és kódolva van a Code-128-ban is.

A gyártás dátumát a következőképpen kell meghatározni:

**SN XXXXXXXX XXXX XXXXXXXX XXXXX**

a gyártás hónapja és éve

Ne törölje és ügyeljen a sorozatszám épségére az eszközön. A sorozatszámmal ellátott matrica elvesztése vagy megrongálása megakadályozza a gyártási dátum helyreállítását, ha szükséges

**Gyártó/Importőr:** CladSwiss AG,  
Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Svájc.  
E-mail: info@cladswiss.com

A Kínai Népköztársaságban készült.

Az Electrolux egy bejegyzett védjegy, amelyet az AB Electrolux (publ.) engedélyével használnak.

A gyártó fenntartja jogot arra, hogy változtasson az eszköz konstrukciójában és jellemzőiben.

Kezelési útmutató szövege és számai tartalmazhatnak technikai hibákat és tipográfiai hibákat. A választék és a műszaki adatok változásai előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak.

A szövegekben és a numerikus jelölésekben vegendettek a hibák és az elütések. Az eszköz kivitele és műszaki adatai eltérhetnek a csomagoláson szereplőktől. Kérjük, forduljon értékesítési tanácsadóhoz a részletesebb információ szerzés érdekében.

**Производител/Увозник:** CladSwiss AG,  
Bahnhofstrasse 27, 6300 Zug, Швајцарија.  
Е-пошта: info@cladswiss.com

Земја на производство: Кина

Electrolux е регистрирана трговска марка што се користи под лиценца на АВ Electrolux (publ.). Производителот го задржува правото на внесување измени во конструкцијата и карактеристиките на производот.

Во текстот и бројчаните ознаки на упатството може да има технички и печатни грешки. Измените на техничките карактеристики и асортиманот може да бидат извршени без претходно известување.

Дозволените се грешки во текстовите и броевите. Дизајнот и техничките податоци на уредот може да се разликуваат од оние прикажани на пакувањето.

За повеќе детали, контактирајте го вашиот консултант за продажба.

You can get additional information about this and other products directly from the Seller or through our information lines:

Contact us «CladSwiss»  
Switzerland, 6300 Zug, Bahnhofstrasse 27.

About the equipment purchase and cooperation:  
Tel: +41 41 532 50 00  
E-mail: info@cladswiss.com

For technical and service issues:  
Tel. +41 41 532 50 01  
E-mail: service@cladswiss.com

Internet address: [www.home-comfort.com](http://www.home-comfort.com)

Product Details (populated upon sale) • Detajet e produktit (të populluara pas shitjes)  
• Szczegóły produktu (wypełniane w momencie sprzedaży) • Informații despre articol (se completează la vânzare) • Информација за продукта (попълва се при продажба)  
• Informace o produktu (vyplní se při prodeji) • Információ az árurol (eladáskor kitöltendő)  
• Detalji o proizvodu (popunjeni prilikom prodaje) • Podaci o proizvodu (popunjava se prilikom prodaje) • Podatki o izdelku (izpolnite ga ob prodaji) • Информации за производот (што треба да се пополнат кога производот се продава) • Πληροφορίες για το προϊόν (να συμπληρωθούν κατά την πώληση)

Model • Modelul • Модел • Modell • Μοντέλο

Serial number • Număr seric • Serijski broj  
• Numer seryjny • Numărul seriei • Серийн номер • Sériové číslo • Sorozatszám  
• Serijska številka • Сериски број  
• Σειριακός αριθμός

Date of sale • Data e shitjes • Datum prodaje  
• Data sprzedaży • Data vânzării  
• Дата на продажба • Datum prodaje  
• Az eladás dátuma • Датум на продажба  
• Ημερομηνία πώλησης

Seller Seal • Vula e shitësit • Peçat prodavaça  
• Pieczęć sprzedawcy • Ștampila vânzătorului  
• Печат на продавача • Prodejce Seal  
• Az eladó pecsétje • Peçat prodavca  
• Žig prodajalca • Печатот на продавачот  
• Πωλητής Σφραγίδα

[www.home-comfort.com](http://www.home-comfort.com)

Electrolux is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ).

This manual may contain technical and typing errors. Changes to technical characteristics and assortment are subject to change without notice.

